

U-PROX
RELAY AC



EN **WIRELESS RELAY AC MODULE**
Is a part of the U-Prox security alarm system
User manual
Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

ES **MÓDULO RELÉ INALÁMBRICO DE CA.**
Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.
Manual de usuario
Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrania

FR **MODULE AC RELAIS SANS FIL**
Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox
Manuel utilisateur
Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine

PT **MÓDULO DE RELÉ AC VIA RÁDIO**
Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox
Manual do usuário
Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

UA **БЕЗДРОТОВИЙ МОДУЛЬ РЕЛЕ ДЛЯ ЗМІННОГО ТОКУ**
Частина охоронної системи U-Prox
Посібник користувача
Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

EN U-Prox Relay AC - is a wireless relay which is designed to control electrical supply of appliances remotely.

The device is connected to the control panel and is configured with the **U-Prox Installer** mobile application.

- Functional parts of the device (see picture)**
- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. Device case | 4. On/off button |
| 2. Antenna | 5. Power IN contacts |
| 3. LED indicator | 6. Power OUT contacts |

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Output	OUT N, OUT L 10A @ 250V AC max
Operations	> 100 000
Power	110-250V AC, 50-60Hz
Modes	Impulse, trigger (bistable)
Impulse duration	adjustable: 0.1 ... 250 seconds
Response delay	max. 5 seconds
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Dimensions & weight	44 x 36 x 19,4 mm & 55 grams
Case colour	white, black

COMPLETE SET
1. U-Prox Relay AC; 2. Quick start guide

WARRANTY
Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.

DANGER OF ELECTROCUTION!

Failure to observe recommendations included in this manual may be dangerous or cause a violation of the law. The manufacturer will not be held responsible for any loss or damage resulting from not following the instructions of operating manual. The device is designed to control other electrical devices and must be installed on a 10A line in wall switch boxes with depth not less than 60 mm or other protective cases. All works on the device may be performed only by a qualified and licensed electrician. Observe national regulations. Any maintenance, introducing changes into the configuration of connections or the load must be always performed with disabled fuse or power supply. After installation, all parts of the device, including the antenna, must be inaccessible to contact with the user.



ES U-Prox Relay AC - es un relé inalámbrico que está diseñado para controlar el suministro eléctrico de electrodomésticos de forma remota.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación **U-Prox Installer** Mobile.

- Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)**
- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Caja del dispositivo | 4. Botón de encendido / apagado |
| 2. Antena | 5. Contactos de entrada de energía |
| 3. Indicador LED | 6. Contactos de salida de energía |

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Salida	Neutro y Línea, 10A @ 250V AC max
Operaciones	> 100 000
Alimentación	110-250V AC, 50-60Hz
Modos	Impulso, gatillo (bistable)
Duración del impulso	ajustable: 0,1... 250 segundos
Retraso en la respuesta	max. 5 segundos
Radiofrecuencia	Interfaz inalámbrica de banda ISM de radiofrecuencia con varios canales Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión); Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda de 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	-10°C a +55°C
Dimensiones y peso	44 x 36 x 19,4 mm y 55 gramos
Color de la caja	blanco, negro

JUEGO COMPLETO
1. U-Prox Relay AC; 2. Guía de inicio rápido

GARANTÍA
La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después de la fecha de compra.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

El incumplimiento de las recomendaciones incluidas en este manual puede ser peligroso o causar una violación de la ley. El fabricante no se hará responsable de ninguna pérdida o daño que resulte de no seguir las instrucciones del manual de operación. El dispositivo está diseñado para controlar otros dispositivos eléctricos y debe instalarse en una línea de 10 A en cajas de interruptores de pared con una profundidad no inferior a 60 mm u otras cajas protectoras. Todos los trabajos en el dispositivo solo pueden ser realizados por un electricista calificado y autorizado. Respete las normas nacionales. Cualquier mantenimiento, introducción de cambios en la configuración de las conexiones o de la carga debe realizarse siempre con el fusible o la alimentación desactivados. Después de la instalación, todas las partes del dispositivo, incluida la antena, deben estar inaccesibles para el contacto con el usuario.



FR U-Prox Relay AC - est un relais sans fil conçu pour contrôler l'alimentation électrique des appareils à distance.

L'appareil est connecté à la centrale et configuré avec l'application **U-Prox Installer** Mobile.

- Parties fonctionnelles de l'appareil (voir photo)**
- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Boîtier de l'appareil | 4. Bouton marche/arrêt |
| 2. Antenne | 5. Contacts d'alimentation |
| 3. Indicateur LED | 6. Contacts de sortie d'alimentation |

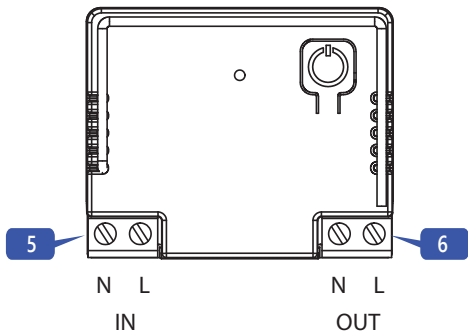
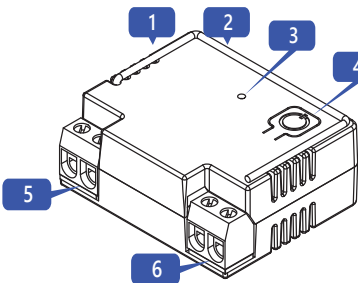
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Sortie	OUT N, OUT L 10A @ 250B AC max
Opérations	> 100 000
Puissance	110-250V AC, 50-60Hz
Modes	Impulsion, déclenchement (bistable)
Durée d'impulsion	réglable : 0,1... 250 secondes
Délai de réponse	max. 5 secondes
Radiofréquence	Interface sans fil radiofréquence bande ISM avec plusieurs canaux Région UIT 1 (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en ligne de mire) ; Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en ligne de mire)
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée, détection de sabotage, clé - 256 bits
Plage de température de fonctionnement	-10°C à +55°C
Dimensions & poids	44 x 36 x 19,4 mm et 55 grammes
Couleur du boîtier	Blanc, noir

ENSEMBLE COMPLET
1. U-Prox Relay AC ; 2. Guide de démarrage rapide

GARANTIE
La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel peut être dangereux ou entraîner une violation de la loi. Le fabricant ne sera pas tenu responsable de toute perte ou dommage résultant du non-respect des instructions du manuel d'utilisation. L'appareil est conçu pour contrôler d'autres appareils électriques et doit être installé sur une ligne de 10 A dans des boîtiers d'interrupteurs muraux d'une profondeur d'au moins 60 mm ou d'autres boîtiers de protection. Tous les travaux sur l'appareil ne doivent être effectués que par un électricien qualifié et agréé. Respecter les réglementations nationales. Toute maintenance, introduction de modifications dans la configuration des connexions ou de la charge doit toujours être effectuée avec le fusible ou l'alimentation désactivés. Après l'installation, toutes les parties de l'appareil, y compris l'antenne, doivent être inaccessibles au contact avec l'utilisateur.



U-Prox Relay AC - é um relé via rádio que é projetado para controlar o fornecimento elétrico de aparelhos remotamente.



O dispositivo está conectado ao painel de controle e é con fi gurado com o aplicativo U-Prox Installer Mobile.



Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Carcaça do dispositivo

2. Antena

3. LED indicador
4. Botão ligar / desligar

5. Contatos de entrada de energia

6. Contatos de saída de energia

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Saída	OUT N, OUT L 10A @ 250 V CA máx.
Operações	> 100 000
Tensão	110-250V AC, 50-60Hz
Modos	Impulso, gatilho (biestável)
Duração do impulso	Ajustável: 0,1... 250 segundos
Atraso de resposta	máx. 5 segundos
Rádio frequência	Interface rádio de banda ISM de radiofrequência com vários canais Região 1 da ITU (EU, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (na linha de visão); Região 3 do ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (na linha de visão)
Comunicação	Comunicação segura nos dois sentidos, detecção de sabotagem, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operacional	-10°C a +55°C
Dimensões e peso	44 x 36 x 19,4 mm e 55 gramas
Cor da carcaça	branco, preto

CONJUNTO COMPLETO
1. U-Prox Relay AC; 2. Guia de início rápido

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!



O não cumprimento das recomendações contidas neste manual pode ser perigoso ou causar uma violação da lei. O fabricante não se responsabiliza por qualquer perda ou dano resultante do não cumprimento das instruções do manual de operação. O dispositivo é projetado para controlar outros dispositivos elétricos e deve ser instalado em uma linha de 10A em caixas de interruptores de parede com profundidade não inferior a 60mm ou outras caixas de proteção. Todos os trabalhos no aparelho só podem ser executados por um eletricista qualificado e autorizado. Observe os regulamentos nacionais. Qualquer manutenção, introdução de alterações na configuração das conexões ou da carga deve sempre ser realizada com o fusível ou a alimentação desativada. Após a instalação, todas as partes do dispositivo, incluindo a antena, devem ficar inacessíveis ao contato com o usuário.

U-Prox Relay AC - бездротове реле, призначене для дистанційного керування електроживленням приладів.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка U-Prox Installer.



Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою

2. Антена

3. Світлодіодний індикатор
4. Кнопка ввімкнення / вимкнення

5. Вхід контактів живлення

6. Вихід контактів живлення

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Вихід	OUT N, OUT L 10A @ 250B AC максимум
Спрацювань	> 100 000
Живлення	110-250В змінного струму, 50-60Гц
Режими роботи	Імпульсний, тригерний (бістабільний)
Час спрацювання	налаштовується: 0,1 ... 250 секунд
Затримка спрацювання	не більше 5 секунд
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM, з кількома каналами ITU region 1 (EU, UA): 868.0...868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°С ... +55°С
Габаритні розміри	44 x 36 x 19,4 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	55 грамів

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. U-Prox Relay AC; 2. Короткий посібник користувача

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу.

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

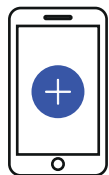


Нехтування рекомендаціями, що наведені в цій інструкції, може бути небезпечним або привести до тяжких наслідків. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли внаслідок недотримання рекомендацій з цієї інструкції. Пристрій, розроблено для керування іншими електричними пристроями з навантаженням до 10А та повинен встановлюватись у розподільних коробках глибиною не менше 60 мм або в інших захисних корпусах. Електромонтажні роботи з встановлення пристрою повинні виконуватись лише кваліфікованим та ліцензованим електриком з дотриманням національних правил та стандартів. Встановлення, монтаж та підключення приладу необхідно проводити при вимкненій напрузі електроживлення. Після встановлення всі частини пристрою, включно з антеною, повинні бути недосяжними для контакту з користувачем.

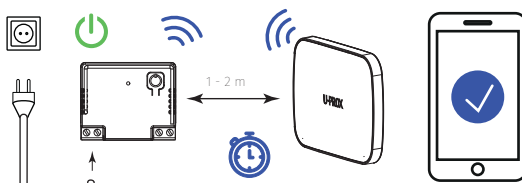
EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT
PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ



1



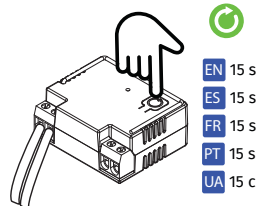
2



3



4



5

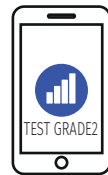
EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ



1

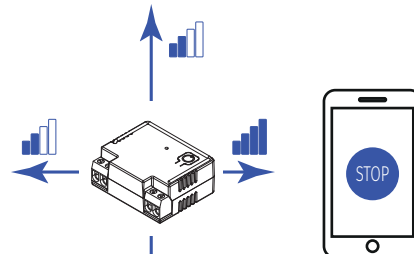


2a

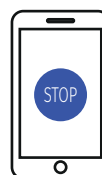


2b

EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ

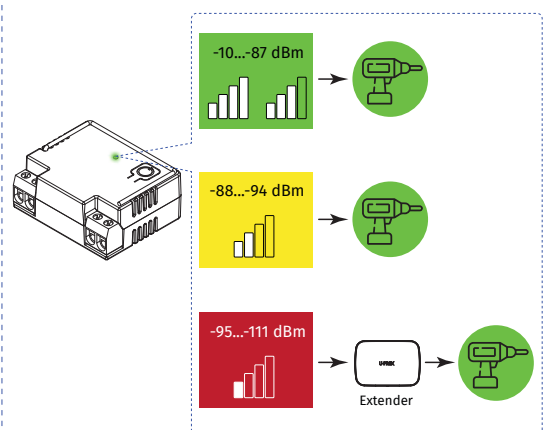


3

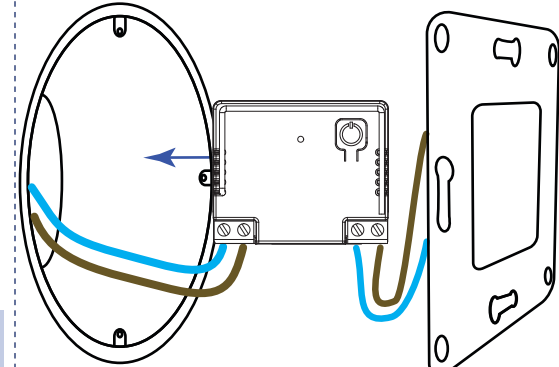
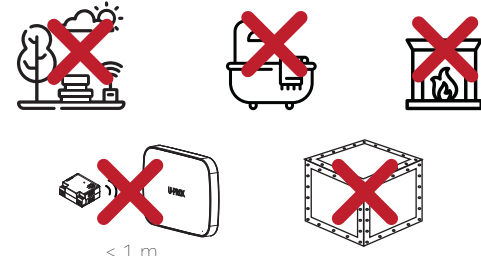


4

EN INDICATION IN RANGE TEST MODE ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ



EN DEVICE PLACEMENT ES COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO
FR PLACEMENT DE L'APPAREIL PT COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO
UA РОЗМІЩЕННЯ ПРИСТРОЮ



EN MANUAL RELAY ACTIVATION ES ACTIVACIÓN MANUAL DEL RELÉ
FR ACTIVATION MANUELLE DU RELAIS PT ATIVAÇÃO MANUAL DO RELÉ
UA АКТИВАЦІЯ РЕЛЕ ВРУЧНУ

